

Copia de un papel manuscrito re-
lativo a la conquista de la Ysla de
Menorca por el Rey D. Alonso en
1286: y despues una noticia de quando
se halló nuestra S.^a Del Toro.

Se advierte que falta la
primera hoja a causa de estar
rascada.

y se ha encontrado dita folla y en-
dize este modo suelta.

Relacion de como fue hallada la figura de
Nra Sra Ma Sma del Toro despues de conquistada
esta Isla de Menorca por el Rey Dñ Alonso de
Aragon (que Dios tenga) en el año del 54 1246.

— Jesus — Maria — Joseph —

En copia verdadera de la relacion y noticias del
hallazgo de la Sta Imagen de Nra Sra del Monte del
Toro, y funcion de aquella santa Casa, e Iglesia de la
presente Isla de Menorca, fue hallada despues de
conquistada la misma del poder de los Moros, que domi-
naron mas de 300 años. Por el Rey Dñ Alonso de
Aragon (que goze de Dios) hijo del Rey D. Pedro de
Aragon Nieto del Rey D. Jaime el conquistador, bis-
nieto del Rey D. Pedro primero de Aragon Tercer de
Rey D. Alonso de Aragon el primo, y cuarto, y Nieto
del Conde D. Ramundo Berenguer, cuarto de Barce-
lona, y de Dña Patronilla Princesa de Aragon, cuya
conquista sucedio en el año de 1246, a 19 de Enero dia de
la festividad de S. Antonio de Viana, sacada dicha copia
de otra, escrita de mano de Juan Codina Notario, quien
la copio de un libro enquadernado con pergamino, inti-
tulado. [Papeles antiguos y modernos curiosos tocantes al
esta Isla etc.] que se halla en su poder. Hoy 14
de Mayo de 1697. Y esta presente copia fue echada de Me-

Hellesio & 1790. Siendo Prior & dicho Convento del 4to
el Muz R. P. Fr. Juan Cuadrado y Sagreras & Catedral
la.

Concordat cum originale.
Ita est.

Fr. Juan Cuadrado y Sagreras.
Fr. Francisco Ruderets. Suprior.

In nomine Dni Nri Jesu xristi. Amen.

Sea patente y manifiesto como el Sr. Rey D. Pedro
& Aragon hijo del Rey D. Alonso & Aragon, Nieto
del Emperador D. Ramon Berenguer, cuarto & Barcelona, y
& Doña Patronilla Princesa & Aragon, cargo con Doña
Maria hija & Guillermo & Montpelier, y & la hija del
Emperador & Constantinopla hijo del Rey D. Pedro, y
& como repudio a la dicha Dña Maria su mujer, porque
le pericio haber perdido a mucho & sus quilates, casarse
con mujer que no fuere hija & Rey. Sucedió pues, que
habiendo pasado mucho tiempo que el Rey ^{no} veia a
su mujer legitima se enamoró & una otra muy principal,
que vivia en un Castillo muy cerca & la Ciudad & Montpelier
& la qual con larga porfia ganó la voluntad con el medio &
un Mayordomo suyo muy privado, natural & Montpelier, hom-
bre que fuere & servir al Rey en semejantes tratos, era
en lo demas muy leal, cuyas partes consideradas por la
Rey-

Reyna Dña Maria, embiole a llamar, y despues & representa-
todas las obligaciones que le tenia como su Varallo, y natural,
la confianza & su bondad, y lealtad, encareciendo la poca ra-
zon que le tenia. D. Pedro su marido, en no querer hacer
vida con ella que estava con justa causa descontenta. Vien-
do que no tenia hijos que sucediesen en sus Reynos, y en el
Señorios & Montpelier, rogole, que en esta ocasion se queria
servir & el, y que no le faltase, y era que pues su marido el
Rey D. Pedro deseava la amistad & aquella Dña, y concertava
& llevarla a un Castillo cerca & ella. la mitiere a ella en
lugar & la otra muy simulada, y tapada en el aparciento del
Rey su marido por & manera que no tuviere luz en el apo-
sento, haciendo creer al Rey que no gustava & ser esta, con-
fando en Dios si le daria como buen criado, alcanzar la gracia
que mucho & antes pedia & sucesion en sus Reynos y señorios.
el Mayordomo se movió prompto al servirle, como & pacto
lo hizo, y llegado el dia siguiente, acordó & el Rey al Mayor-
domo fuere por la mujer prometida, el le dijo que iria,
pero con preaviso, que le suplicava & su parte, no le dexase
ver a nadie. El con contento mandó que se hiciere a su gusto.
Fue el Mayordomo a la Reyna, y sin ser vista sino & una
Donzella, y dos Cavalleros (en confianza) fue puesta en la
cama del Rey D. Pedro su marido, en el qual estuvo aque-
lla noche, y llegada la mañana la Reyna se descubrió a su
marido diciendole. D. Pedro vos habeis pensado dormir con Do-
ña Juliana, y habeis dormido con Dña Maria vuestra esposa.

Notad el día del Mes, que yo confío en Dios haber concebido
muy bien a hijo; el Rey lo pasó alegremente, comieron jun-
tos aquel día, y el día siguiente el Rey partió para Catalu-
ña, y no se vieron mas. Y partiendo la Reyna D^{na} Maria
preñada, parió un hijo llamado D. Jayme el Conquistador,
lo qual fue el primero día de Enero de 1208; y aconteci-
eron tres grandes prodigios, y fueron con grande alegría
y contento. Luego llevaron el Niño a la Iglesia mayor
de Mompelher, y quando entraron, hallaron que los Clerigos
entonaban *Te Deum laudamus* etc. Fueron a otra Igle-
sia, y hallaron los Clerigos que entonaban *Benedictus*.
Quisieronle bautizar, tuvieron diferencia con que nombre
le llamarían, y la Reyna Maria su Madre, mandó que en-
cendiesen doce cirios, todos de un peso, y que escribiesen
en ellos los nombres de los doce Apóstoles, y que los en-
cendiesen, y que el nombre del Cirio que quemaria mas
tenia por nombre su hijo. Fué el prodigio, y es que el ci-
rio donde estava escrito S. Jayme apenas quemava.
Y en fin el Niño fue llamado Jayme, y despues el Rey
D. Jayme el Conquistador. = Historia etc.

D^{na} Maria Muger

~~escrito S. Jayme apenas quemava,
y en fin el Niño fue llamado Jayme,
y despues, el Rey D. Jayme el con-
quistador. Historia etc.~~

D^a Maria muger del Rey D. Pe-
dro en este tiempo fue a Roma ha-
refender su derecho, por la causa
de divorcio, que el Rey D. Pedro su
marido intentaba contra ella ante
el ~~clero~~ Pontifice, donde
esta enterrada en la Iglesia vieja
del Apostol S. Pedro, bajo de una
loza de marmol en el suelo delan-
te del Altar de Sta. Patronita, y
del S^{to} Crucifijo.
El Rey D. Pedro marido de
dicha D^a Maria murió en la Villa
del Castillo llamado Morell, junto
a la Ciudad de Tolosa de Seti-
embre 1213. y fue enterrado muy
honradamente en el Presbiterio de

Ripenas de Monjas del orden de
S. Juan de Jerusalem.

Por muerte del dicho Rey D. Pe-
dro, fue hecho Rey de Aragon,
su hijo D. Jayme, llamado despues
el Conquistador en edad de 20 años.

El Rey D. Jayme el conquis-
tador, concludida sus cortes en
la Ciudad de Barcelona, que fue
a 6 de Setiembre ~~dia de la S.^{ta} Ma.
Natividad de N.^a S.^a Ma.~~ ~~1228~~

partio para Mallorca, y la con-
quisto, y gano del todo, ultimo dia
de Diciembre 1228 dia de San
Silvestre.

El Rey D. Jayme casó con
D.^a Vigneta hija del Rey Andres
de Hungria, que despues fue Rey
de Aragon, tuvo el Rey en ella
tres hijos, y cuatro hijas: el pri-
mero fue anomenado D. Pedro, que
despues fue Rey de Aragon, y de
Cicilia. El Segundo, el Infante

D. Jayme, que fue Rey de Mallorca,
D.^e El menor D. Sancho fue Arzo-
bispo de Toledo = dada hijas, la una
fue ^{la} mujer del Rey D. Alonso de Castilla,
la otra de D. Manuel su herma-
no = La Tercera, Reyna de Francia
= y la ultima que se llamava Cha-
ria murio Donzella.

Cuando el Infante D.
Pedro hijo mayor del Rey D. Jay-
me el Conquistador ~~llego a edad~~
de casarse con consentimiento de
dicho su padre, y grande de la Cor-
te casó con Constanza, hija del
Rey Manfred de Sicilia hijo del
Emperador Frederico de Alemania,
y fue desposado en la Ciudad de
Mompeller, en la Iglesia mayor ha-
mada, Nuestra Señora de las Tablas,
a 13 de ~~de~~ 1262. Estando presente
su padre, madre, hermanos, y herma-
nas con mucha alegria D.^e

Murió el Rey D. Jaymes el conquistador en Valencia a 25 de Julio de 1276 y fue enterrado con solemnidad en el monasterio de Sobleta, hallándose presentes todos los hijos, y hijas.

Enterrado el Rey D. Jaymes, el Infante D. Pedro, partió a la roaza, donde fue coronado Rey de Aragon, dióla la corona D. Bernardo de Olivella Arzobispo de Tarragona a 16 de Noviembre, y otro día recibió la corona D. Constantino la Reyna su muger,

de mano del Obispo de Tarragona.

Se tiene a hora de notar tempore Honorij III. Pape institutus fuit ordo Beate Marie Virginis & mercedis et approbatus ab ipso, per vive vocis oraculum, ad instantiam Domini Jacob, primi Regis Aragonie: cui simul cum S. Petro Valadco, et S. Raymundo, revelatus fuit a Beatissima Virgine, et consularij Regis IX. Subregula S. Augustini, decimo de pto Calendas Februarij, anno a nativitate

tate Christi 1230. Vide Scolia sapientissima ire R. di. Ad. m. Patris Jois. Fratr. Seraphini de Treysat fol. 2. 7 de suerte, que en el año de 1230 la orden de ~~la~~ de la Merced de redencion de cautivos Christianos ya estava instituida, aprobada, y con firmada; la qual tuvo principio en la casa, y hospital de Sta. Eulalia, de la Ciudad de Barcelona; el Superior de la qual siempre se ha llamado Prior, a distincion de los otros que llaman a los Superiores Comendadores. La razon de ello es, en todos glorias = Despues de todo esto el Rey D. Pedro de Aragon fue a dar socorro al Rey Bombaquera de Babilonia, y Condosalinas, y porque le fue forzoso surgir al puerto de Mahon de Menorca poseida gavan tributo. y mandando al Rey D. Pedro, que nadie saltase

S.^o nuestro Rey de Aragon, y Sicilia mu-
chos, y largos años viva, y reyne
sobre nos el, y sus hijos, y sucesores.
Los Barones, y caballeros Vecinos, y mo-
radores de la Isla de Sicilia, presen-
tan sus personas, haciendas, muger-
es, e hijos, y cuanto poseen ante
vuestra presencia; suplicandovos muy
humilmente las recibais por vosa-
llos, y con ellos el Reyno de Sicilia; os ju-
ran, y admiten por su Rey, y Señor
natural, pues es ~~total~~ legitimamen-
te por ser casado con D.^a Constanza,
hija natural de Manfredos R.^o Rey, y
tener hijos de R.^o Reyna S.^a M.^a de
derecho.

Habiendo el Rey D. Pedro re-
cibido esta embajada, y tenido tambi-
en su consejo, ~~se~~ resolvió luego de
pasar a Sicilia, y se tomó la bael-
ta de Sicilia, y el quinto día llegó a
Trápana ciudad de Sicilia, que fue
a 30 de Agosto 1282, y recibido como
su S.^o natural con grande júbilo, con-
tento, y alegría. Recibido el Rey D.
Pedro por los Sicilianos, fueron bre-
ve tiempo expelidos los Franceses
de la Isla de Sicilia; pues a 26 del

mes de Octubre de dicho año, ya fue-
ron hechos los Autos del duelo entre
el Rey D. Pedro de Aragon, y Sicilia
y D. Carlos Rey de Napoles, que fue
el primer de Junio de 1283 en la Ciu-
dad de Bourdeaux del Rey de Inglaterra;
en la Ciudad, y Palenque se presentó
el Rey D. Pedro de Aragon. Día, y año,
dando mucha corrida por el Reino
que: del cual hecho, hizo el Senescal
Siré Juan de Grebi Gobernador por el
Rey de Inglaterra, en la Ciudad de Bourdeaux,
Autos de ~~juicio~~ de vista, de su
mundo padonado, como consta en su
Historia.

Murió el Rey D. Pedro de Ara-
gon día de S.^a Martin en Villefranca
de Narbona, recibidos primero todos
los sacramentos con grande contricion
de sus pecados; fue enterrado en el
Monasterio de Santa Cruz. = An-
no delante su presencia el Infan-
te D. Alonso su hijo, el cual tenía
un año, y le dijo estas palabras: muy
amado querido, y cordial hijo mio, si
en sabido vos el grande agravio
que yo recibí del Almoravide en la

Luego después de la muerte de D. Pedro de Aragón le hicieron una exequiada. el Rey Alonso su hijo, llamado de nos' el Rey Romano, puso en execucion, lo que el Rey su Padre le havia encargado. diciéndole (que procurase la conquista de la Isla de Menorca) el cual hizo juntar una grande escuadra, ó Armada de 122 velas en el puerto de Tàngor, que es en Tortosa; y partió del dicho puerto, y fué a la sazón recibida su Armada la Sta. Bendición del Obispo de Mallorca, fué muy destrugada, y desbaratada al puerto de Mahon de la Isla de Menorca; en la cual jornada iban acompañando a su Real Magestad muchos

Llegó el Rey D. Alonso a Me-
norcas derrotada su Armada pero con
el favor de Dios, en breve tiempo
se juntó toda la Armada en el grande
Puerto de Mahon, en medio del qual
hay una Ysleta, que siempre hasta
el dia presente se ha llamado Ysleta
del Rey, por haver en ella desembar-
cado, y morado algunos dias su Mage-
stad, y tambien por un grande milagro que
sucedió, en que padeciendo de ser por
falta de agua, y dando de ello noti-
cia a su Magestad, el Rey se puso en ora-
cion, y acabada esta, pidió un azadón,

con el cual dió tres golpes en tierra,
y luego manó una fuente de agua
clara, de la cual primero bebió el
S.^o Rey, y después toda su Real Ar-
mada; y después surgió el Rey con
su gente á la parte del norte, y tu-
vo una crudelissima batalla con
los moros, y apareció S.^o Jorge con
un caballo armado en blanco en el
ayre, y donde apareció es un mon-
te cillo, que hoy en día se llama
el monte de S.^o Jorge, y un poco
más adelante ~~apareció~~ S.^o An-
tonio de Viana con un báculo en
la mano, donde al presente hay una
posicion, que se dice S.^o Antonio.
Y es tradicion, que los moros dije-
ron á los Christianos (después
de vencidos) que el Caballero que
iba por el ayre armado en blan-
co, los amedrentava de tal mane-
ra, que no tenían fuerzas para
pelear; y que un hombre viejo
con un báculo, no hacia sino se-
ñalar á los moros, y luego caían
en tierra muertos. Atribúyese la
victoria á estos dos grandes Santos,
y particularmente á San Antonio

de Viana por ser el día de su
S.^o fiesta, á 17 de Enero de 1246.

Viniendo pues con el Rey D.
Alonso muchos Religiosos todos Comenda-
dors de Sta. I^a. de la redencion de cautí-
vos Christianos, y habiendo por la gracia
de Dios, el Rey conquistado la Isla de Me-
norca, dió el Rey dos herencias á dichos
Religiosos Comendadores; la una fué en
el termino de Ciudadela, que se llama-
va Sta. Catalina, y hoy se llama Curio-
ta; y la otra en el termino de Mercader
llamada Llinaritz; en esto tenían su Convento
dichos Religiosos, y entre ellos ~~habia~~ un S.^o Padre,
el cual todas las noches desde la ~~torre~~
de su celda, veia una columna de gran
charedad, que bajaba del Cielo hasta lo mas
alto del monte del Toro, que así lo llama-
van tambien los moros quando habitaban
en la Isla, que fuéron mas de 300 años.
Parecióle de dar de ello aviso al Pre-
lado, y el Prelado dió parte á todos los Reli-
giosos de ello; y como el Santo Padre, que
veia el grande prodigio era viejo no
le dieron crédito, volvió otra vez el S.^o
Padre á decir lo que veia al Prelado,
diciéndole: que el se obligaba á enseñar
á todos los Religiosos lo que el veia
cada noche, y tambien á los criados de

casas; con tal, que todos confesasen
el día siguiente. El junto a todos los
Religiosos Comendadores y criados de ca-
sa, y les dijo lo que pasaba, exor-
tandolos, y rogandolos muy encariada-
mente, que por amor del Dios Todopoderoso
se preparasen para confesarse el día
siguiente, con verdadera contrición
de sus culpas, y pecados, y recibir el
S. ^{mo}. Sacramento del Altar. Hízose
de la sueta que pidió, y mando el Pre-
lado; y la noche siguiente, el buen
Padre salió con el Prelado, Religiosos,
y criados de casa a un huertecillo, y
en descubriendo el monte del Toro, luego
todos vieron la columna de grande
claridad, que bajaba del Cielo sobre
lo más alto del monte del Toro. Fue-
ron al punto a la Iglesia, y reveren-
tiéndose el Prelado (modo Sacerdotal)
tomando la Cruz partieron todos jun-
tos por el camino del monte del Toro,
guiados de la Columna, y Claridad que
veían, a buscar el Tesoro que ha-
llaron; llegaron al pie del monte
donde el día presente hay una posesión
que se llama el Pie del Toro; y por de

grande milagro que aconteció, y fue,
que en llegando al pie del monte, co-
mo no havia camino, les apareció
un Angel en forma, y figura de Toro,
y arrodilló delante de la cruz, y luego
con la cabeza le hizo señal que le
siguiesen. metiose el Toro por dentro
de un grande y espesísimo bosque;
y llegó a unos grandes penales, don-
de no havia remedio para pasar; y
haciendo el Toro señal con la cabeza,
luego se desunieron dos peñascos aba-
jo, y hizo ~~camino llano~~ ^{un camino} para andar,
en donde se hecha de ver el ~~camino~~ ^{camino} pre-
sente, y se dice el grado, y camino
de la sueta arriba del monte, llegó
el Toro al más alto del monte, y arro-
dillóse delante de un montón de pie-
dras, del cual salía el grande res-
plandor ó Columna, que llegaba
desde el monte al Cielo. Los Reli-
giosos comendadores, y criados tan-
bien se arrodillaron, y luego empe-
zaron a quitar piedras del lugar,
donde salía el grande resplandor, y
hallaron una Cuevaçilla, y dentro de
ella el grande Tesoro, que habían

venido á buscar, que fue la imagen,
ó figura de barro, de Maria S.ª Jma.
Madre de Dios, y Sra. Nra. y delante de
la imagen, una lampara, que ardía, y fue-
ro postros por tierra estoraron, y
cantaron: De Deum laudamus. Dando
gracias á Dios, y á Nra. Sra. los cua-
les tan colmada gracia les havian
hecho, de haver sido ellos, mercederos,
y dignos de haver hallado la figura
de la madre de Dios Nra. Sra. Jma.
y con muchas lagrimas de contento,
y alegría ~~como el Pielado~~ la imagen,
estados, que tiene de alto tres
palmos, y la truxeron á su Conuen-
to. pero la noche siguiente la di-
cha figura, se volvió á su ayo
tumbado lugar. visto por la ma-
ñana que faltava, fueron de pres-
to al lugar, donde la havian ha-
llado, y la volvieron hallar; consie-
ron ser voluntad de Dios, y de su
Madre S.ª Jma. que fuese respta-
da, honrada, y rekatada en el di-
cho lugar (como de facto lo es, no so-
lamente de los habitantes de la Isla
de Menorca, sino tambien de muy

grande parte de la Cristiandad, como de
Grandes de España, Franceses, y Suroses,
los cuales dan muchos dadivas á Nra. Sra.
y particularmente las Armadas de Nro.
Católico Rey, y S.ª J. Felipe IV. en descu-
biendo el Monte de Nra. Sra. del Toro, que
es el más alto de la Isla, luego la salu-
dan con los más gruesos tiros de su
artilleria; y llegando al gran puerto de
Mahon, apenas queda ninguna per-
sona principal, que no vaya á visi-
tar á Maria S.ª Jma. Sra. Nra. del Toro,
por lo grande ~~de los~~ y maravillas
que en nuestros tiempos ha obrado
en ellos, y en la Armada Real, que
seria largo haverlos de escribir. y lo
propio hacen todos los Vajiles de Cris-
tianos, que todos la saludan con sus
tiros. Lo. Determinaron pues los Re-
ligiosos Comendadores de orden de
Nra. Sra. de la Merced de cautivos Cris-
tianos, trasladar su casa, y Conuen-
to, que tenían tres cuartos de legua
lejos de donde estaba, y está la imagen
ó figura de Nra. Sra. del Toro donde en
breve tiempo hicieron una buena Igle-

sia, y muchos aposentos; Andando el
tiempo se ha hecho una casa de ho-
pederia por los seglares, y Clausura
para la habitacion de los Religio-
sos de v.^{ro} Padre S.^o Agustin, que
es increíble decir su valor, particu-
larmente siendo en cima de un
áspero monte, y la Iglesia Menor
la pobre, todo se atribuye a Dios
N.^{ro} S.^o y a su Madre S.^{ma} N.^{ra}

Teniendo dichos Religiosos
Comendadores de v.^{ra} S.^{ma} de la Merced en
pacífica posesion el grande Tesoro
de ~~María S.^{ma} del Toro~~ S.^{ma} del Toro, y habiendo
les dado ciertas heredades contiguas
al monte de v.^{ra} S.^{ma} del Toro, Nicó-
lao IV Sumo Pontifice, Bula V. hace
mencion, y memoria particular de di-
chas heredades en dicha Bula. Las
palabras de dicha Bula son estas:
Nicolaus Episcopus servus servorum
Dei; Dilectis filiis, Magistro domus
S.^{te} Marie de Mercede Captivorum,
eiusque fratribus, tam presentibus,
quam futuris regularem vitam professis
in perpetuum, salutem, et Apostoli-
cam benedictionem Religiosam vitam

eligentibus Apostolicam adhasse pre-
sidium, ne forte cujuslibet temeritatis
incursu, aut eos a proposito revocet,
aut robur (quot absint) Sacre Reli-
gionis infungat; ea propter dilecti
in D.^{no} Filij, vestris iustis supplicatio-
nibus clementer annuimus; et
domum S.^{te} Marie de Mercede Civi-
tatis Barsinonensis sub Beati Petri
Volano, et Beati Raymundi de Penafort,
et nostra protectione suscipimus, et
presentij scripti patrocinio commu-
nimus; in primis inquirimus sta-
tuentes ut ordo Canonicus qui in
cundum Deum, et Beati Augustini
Regulam in eadem domo institutus
esse dignoscitur, perpetuis ibidem tem-
poribus inviolabiliter observetur. Pre-
terea quascunque possessiones, que
cumque bona eadem domus in pre-
sentiarum iusta, et Canonice possi-
det, aut in futurum possidebit, vel
adipisci poterit, firma vobis, res-
trisque successoribus, et illibata
permaneat; in quibus hic proprijs
dupimus exprimendo vocabulis locum
ipsum, in quo prefata domus sita est,

cum omnibus pertinentiis suis. = Porro
lomos, terras, et vineas quas habetis
in Civitate Diocesis Majoricarum. Insa-
pet Ecclesiam Ste. Marie de Podio de
cum possessionibus suis, sitam in
Insula Minorica, et Ecclesiam Ste. Cata-
rine, que est Civitelle, quam in ea-
dem insula domus vestra noscitur ob-
tinere. = Dicha Bula, decimo Calendia,
7bris. in Dictione h. Incarnationis Domi-
nice Anno 1291. Ano h. Vieilai h.

De la dicha Bula se hecha
de ver, como los Religiosos Comendado-
res de Sta. Ista. de Cantivos Cristianos
en el año de 1291 ya tenían confir-
macion de la Iglesia de Sta. Ista.
del Toro, juntamente con sus posesio-
nes, y así digo, que queda probado
claramente como la Imagen ha 469
años que fue hallada, no contando
5 años, que piamente se puede creer,
que ya dichos Religiosos gozaban del
dicho Tesoro, que fueron los 5 años que
pasaron del año 1266, que conquistó el
Rey Alonso Menorca hasta el año 1291, que
Alfonso 4º despidió la sobre dicha Bula.

Estos Religiosos Comendadores
de Sta. Ista. de Redencion de Cantivos, viendo que
el Monte de Sta. Ista. de Toro era aspero,

de Mercedal y el
litario, y la Iglesia pobre, y que por su
profesion que es de Redentores de Cantivos
Cristianos, era trabajar en vano; deter-
minaron de dejar todo cuanto tenían en la
Isla de Menorca, y lo hicieron; y fueron a
vivir al principado de Cataluña, porque
se sabe que algunos autos, y la fundacio-
on de esta Sta. Casa de Sta. Ista. de Toro es
tan en Sirona. = Dos dichos Religiosos
Comendadores, fue forzoso empararse los su-
jurados de la Isla, de la Iglesia, y pose-
siones de Sta. Ista. del Toro lo qualles fun-
daron siete capellanías, por siete Sta.
rigos, y en estos para que estos digesen
los officios divinos en dicha Iglesia de
Sta. Ista. del Toro, y fuesen Regidos por
su Prior, como del facto lo hicieron
muchos años.

Habia tambien 4 obreros de
las 4 Villas, quienes tenían cuidado ca-
da cual en su termino de pedir las ti-
mosnas, de las cuales habían mu-
chas obras a la Sta. Casa de Sta. Ista. del
Toro. Pero andando el tiempo, se vino
a resfriar de tal suerte, que ni el Prior,
ni clérigos, querían morar, ni
habitar en la casa de Sta. Ista. del Toro.
Y así aconteció, que los fros jurados,
juntamente con el General Consejo de

Toda la Isla de Menorca, con consentimiento del S.^t Prior, que era Miguel Gil de Mallorca, y de los Clerigos, que tenian sus Capellanias, en dicha casa de Sta. Jsa. del Toro, determinaron dar dicha casa a la orden de N.^{ro} Padre San Agustin, como de facto se la dieron año 1592. Por quanto fue el P.^{ro} Fray [?] a la Ciudad de Roma con poderes largos, y bastantes, de los Jses. Jurados, y General Consejo de la Isla, y tambien el S.^t Prior, y Clerigos, y el Santo Pontifice, que era Clemente VIII, visto, que la petition de parte de los Jses. Jurados, y la renunciacion de parte del S.^t Prior, y Clerigos, era justa, y puesta en razon, dio breve autentico, que la casa, y Iglesia de Sta. Jsa. del Toro, fuese entregada juntamente con todas sus posesiones, y haberes, a los Padres, y Religiosos de la Orden de N.^{ro} Padre San Agustin, y que los Clerigos viviesen en Ciudadela, trasportando sus capellanias a la Iglesia mayor de la Villa de Ciudadela. El qual breve fue despachado a 15 de Agosto del 1592. La clauion, y entrega de la

de Menorca al mal
Iglesia, y heredades del Convento de Sta. Jsa. del Toro, a los padres Agustinos, fue hecha a 13 de Febrero de 1595, por el muy Reverendo Vicario General de Mallorca, como a Comisario Apostolico, por particular breve, que por esto tuvo de dicho Papa Clemente VIII. Y a 13 de dicho mes de Febrero 1595 fue dada, y entregada dicha casa del Toro a los Padres Agustinos, por manos del muy R.^{do} Vicario General de la Presente Isla de Menorca, Las cuales Bulas estan en el deposito del Convento del Toro.

Otro si: cosa es muy grande de notar, y es: que todo el tiempo que los moros estuvieron en Menorca, que fueron mas de 300 años, ya este monte donde esta la figura de Sta. Jsa. en la presente Isla de Menorca, se decia el monte del Toro, por razon que en ella habia un Toro muy grande, y feo, el qual por cualquier parte, que los moros quisiessen saber al monte, lo falia al encuentro, y los

havia volver a bajo, de tal suerte,
que los Moros le ~~vinieron~~ vinieron
a llamar, el monte del Toro. De es-
ta suerte, es tradicion que lo conta-
ban los Moros, que quedaron en la
presente Isla de Menorca despues
es de la conquista; y es muy pa-
esto en razon, que fuese guar-
dia de ~~la~~ Sta. del Toro, por
ser acompañado al Arcangel
Sto. Miguel, como consta de la
historia de ~~los~~ ~~moros~~, ~~y~~ ~~que~~ ~~en~~
~~los~~ fueron compelidos a salir

Menorca, o quedaron algunos cau-
tivos, y algun Cristiano bien devo-
to, clérigo, o Religioso, tomó la ~~Ima-~~
^{yma} ~~gen~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~Sta.~~ ~~del~~ ~~Toro~~, y la es-
condio, para que los moros, enem-
^{ya} ~~igos~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~Sta.~~, de fe Católica,
y de ^{yma} ~~gen~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~Sta.~~, no la ultrajasen,
haciendo escarnio, y vituperios; y
quiso Dios guardar todo dicho
tiempo la Imagen de su ~~Sto.~~ ~~del~~ ~~Toro~~
~~del~~, para que despues volviendo
dicha Isla ser de Cristianos, fues-
se de ellos reverenciada, y recata-
da, como de facto lo es. de todos los

de Cristianos, como claramente lo testifi-
can sus devociones, viniendo a visitar
a la Imagen de ~~la~~ ~~Sta.~~ ~~del~~ ~~Toro~~, ofreciendo
le muchas dadias; y no es mucho de-
cir, que ~~la~~ ~~Sta.~~ ~~del~~ ~~Toro~~ haya estado más
de 300 años en poder de Moros, y a hora 1794
en poder de Cristianos, y no se haya gas-
tado en ninguna parte la Imagen, por
que esta tan entera hoy dia presen-
te, como si saliera de nuevo hecha
de mano del mejor escultor del mun-
do, porque como dice el Profeta: Mi-
rabiliis signa. &c.

Son infinitos los mi-
lagros que ~~los~~ ~~por~~ ~~medio~~, y in-
tercesion de Maria Santissima
su madre del Toro ha obrado
con sus devotos, que querer
los todos escribir, seria no aca-
bar jamas. Por esta causa sola-
mente se escribirán brevemente
algunos, por consolacion de
sus devotos.

Sea el primero, el que
en nuestro tiempo sucedió, digno
de eterna memoria, y es en la

que solemniter attributum.

No tiene de ser, ni parecer
cosa nueva, tampoco decir: que 300 a-
ños que en la presente Isla de Menorca,
estuvo la Imagen de ^{Sta. I.} ~~Sta. I.~~ escondida
siempre dentro de una cueva en
cima del Monte, diciendo y pregun-
tando: quien le habia escondido. A la
cual pregunta se responde con gran
de facilidad, diciendo: que la Isla de
Menorca antes que fuere de Moros,
era de Cristianos. Y quando los Cris-
tianos ~~se fueron~~ ^{se fueron} fueron compellidos a salir.

Menorca, o quedaron algunos cau-
tivos, y algun Cristiano bien devo-
to, clérigo, o Religioso, tomó la ~~Ima-~~
^{Ima.} ~~gen~~ ^{gen} de ^{Sta. I.} ~~Sta. I.~~ del Toro, y la es-
condio, para que los moros, enemi-
gos de ^{Sta. I.} ~~Sta. I.~~, de fe Católica,
y de Imágenes, no la ultrajasen,
haciendo escarnio, y vituperios; y
quiso Dios guardar todo dicho
tiempo la Imagen de su ^{l.} ~~l.~~ ^{Sta.} ~~Sta.~~
dre, para que despues volviendo
dicha Isla ser de Cristianos, fue-
se de ellos reverenciada, y recata-
da, como de facto lo es. de todos los

Inolares, y extranjeros; y esto es: tan
~~grande verdad como de facto~~
grande verdad; que para un continuo
milagro; la gente que continuamen-
te viene a darlogrados, de los fa-
vores reciben de Dios por interce-
sion de nuestra ^{Sta.} ~~Sta.~~ del Toro. Y tam-
bien es grande milagro, ver, y consi-
derar los edificios, que encima de
un tan aspero monte se han he-
cho, que es imposible, si no fue-
se por medio, y intercesion de Ma-
ria ^{S.} ~~S.~~ ^{Sta.} ~~Sta.~~.

Son infinitos los mi-
lagros que Dios por medio, y in-
tercesion de Maria Santissima
su madre del Toro ha obrado
con sus devotos, que querer
los todos escribir, seria no aca-
mente se escribieran brevemen-
te algunos, por consolacion de
sus devotos.

Sea el primero, el que
en nuestro tiempo sucedió, digno
de eterna memoria, y es en la

forma siguiente: ~~A~~ 21 del mes de
Enero de 1623, en la Villa de Mahon
de esta Isla de Menorca; hoy Domin-
go, a los 29 de Enero, año del parto
de Maria S. Ima. Madre de Jesu-
Cristo, de 1623. Ante mi Antonio
Carbonella por autoridad Real Nota-
rio Publico vecino de dicha villa
de Mahon; parecio personalmente Ni-
colas Estrader Genoves, patron de un
Bergantin de Mallorca, nombrado: la
Madre de Dios de remedio, y Santa
Virgen; el qual patron hizo rela-
cion, y con instancias hizo requiri-
miento a mi, el dicho Notario, to-
case auto publico ad eternam
rei memoriam, y para mas au-
mento de la devocion devemos
a Maria S. Ima. del Toro, de uno
particular milagro obrado por di-
cha Sra. en la persona de dicho
patron, Bergantino, y de los demas
marineros, y pasajeros, que en nu-
mero fueron 16, y con ellos una
mora anomenada Fatima, de Bona.
y fue, que a los 19 de dicho mes, y
año, partieron de la ciudad de Barcelona,

para la Isla de Cerdeña, y hacer
escalas a la presente Isla de Menor-
ca; y partieron con el dicho Ber-
gantín, con vientos ponientes, y
mestrales, y por el camino despues
de tres horas, que fueron partidos
de dicha Ciudad, les sobrevino grande
fortuna, y en poco tiempo llegaron
a esta Isla de Menorca, en un lu-
gar llamado Cala Borrit, cerca
del Puerto de Fornells, casi por mi-
lagro a la media noche, al cu-
al lugar impensadamente en-
traron, porque no sabian la
tierra, y estando casi perdidos,
dieron cinco cabos, y todos se rom-
pieron; y considerando la gran
necesidad en que se hallaban,
y peligro de muerte, invocan-
do todos a N. Sra. del Toro, penden-
do en ella, pudo se hallaban
en esta Isla; y luego hicieron pe-
regrinos, para voto ha ir a vi-
sitalla, fílos libraba del peligro en
que estaban, y en dicha ocasion,

quiso dicha Fatima Mora poner
la mano, y cupole la suertes de pe-
regrinas, prometiendo de hacer su
peregrinacion, y de hacerse Cristia-
na, si se hallaban libres del pe-
ligro grande, en que estaban, y lue-
go encomendaron al Bergantin a
Nra. Sra. del Toro, pues ya no tenían
remedio de hombre, y de cosa crea-
da sino del Cielo; y estando de es-
ta manera la dicha Mora, empe-
zó a dar voces, y llamandonos a to-
dos diciendo: ~~que es~~

~~buén animo,~~ ~~que es~~
~~buén animo,~~ ~~que es~~
arernos libres, porque he visto una
muger, que creo es la Virgen del
Toro, y nos ha prometido favor, y
hacernos libres, y con la ayuda
de dicha Virgen Santa, llegaron
al dia, y sabieron del peligro de
muerte, estando dando gracias
a Dios, y a Nra. Sra. por tal bene-
ficio; y en nacimiento de tal mer-
ced, fueron a la dicha peregrina-
cion, al dicho patron, dicha Fa-
tima Mora, tres Marineros, y un pa-
sajero sardo, donde todos dieron gra-
cias a Dios, y a la Sta. Virgen, y

haciendo por el camino, cayó dicha Mo-
ra por la montaña de un lugar, muy
alto, y fragoso, e invocando la Virgen,
no se hizo ningun mal, ni daño; an-
tes dijo, que habia caído encima
de unos colchones. Y llegando en la
Iglesia delante de la figura de
Nra. Sra. del Toro, la dicha Mora se
arrodilló, y con muchas lagrimas
pidió perdon a Dios, y a Nra. Madre,
y dijo, que queria ser cristiana, y que
la llamasen cristiana, por la fe tan
grande que tuvo en testar. Bendita
esta bendita Sra.

mad no quería, y con muchas lagri-
mas de la Virgen partisse de la presen-
tacion hizo tambien un pasajero Ma-
nuel Vadel Mallorquino, que
dijo lo mismo, y lo atesto con muchas
lagrimas, y dijo ser verdad; y el Patron
lo firmo de su mano, y nombre; sien-
do por testigos presentes el Magnifico
Domingo Marquez, Caballero, y Marcos
Sancho Ciudadano, y el Muy Rdo. P. Fray
Aguiñebau procurador del Convento del
Toro, Hoy dichos, dia dicho, mes

y año lo firman de sus nombres, y
manos.

Domingo Marqués. Nicolás Estrader.
Marcos Sancho. Fray Lorenzo Arguimbau
Procurador.

Y después de todo esto a 6 de junio
llegó a esta villa el dicho patron Nico-
lás Estrader, y delante el Magnífico Sindi-
co Frenet, Bayle de dicha Villa,
Gabriel Cardona Justre, y Jayme Vila Zapa-
tero, dijo: que la dicha Mora llamada
Fatima, en llegando a la Ciudad de Ca-
lles, se convirtió en Bantizo, e hizo Christianas, como
lo habia prometido en señal de la
dicha merced, y milagro. En fe de
lo cual yo dicho Notario Toqué
auto publico. Juane D^e.

Todo lo referido de este gran
de milagro, está en las notas de
dicho Notario, y aun un poco mas,
porque Fray Pedro Juan Real, que aun
vive, dice: que en dicha ocasion era
el, Superior de dicho convento de N^{ra}.
S^{ra}. del Toro, y que cuando vino dicha
Mora Fatima ha hacer su peregrina-
cion, estando arrodillada, delante de N^{ra}. S^{ra}.
cuando abrieron las cortinas, que es-
tan delante de la figura de N^{ra}. S^{ra}. con

grande copia de lagrimas dijo en vo-
ces grandes: esta S^{ra}. es la que yo vi
la noche pasada, estando en el Bergantin,
y como ha testigo que se halló presente,
lo firma, el R^{do}. Fray Pedro Juan Real.

Otro si dice mas el dicho
P. Fray Pedro Juan Real: que viendo el
tan grande milagro, o milagros, si
bien consideran, quizo ir personalmen-
te a Cala: Barril, paraje donde sur-
gió el Bergantin, que es un lugar
el mas fragoso de toda la Isla; y
que halló el Bergantin entre unas
peñas fuera del Mar, donde el
golpe del Mar lo hecho, como se lo
dijeron los marineros, y que lo habian
prometido a la Virgen del Toro, a quien
se encomendaban, porque segun el pa-
raje es fragoso, si no fuera para la
intercesion de la Virgen del Toro, era
imposible, que el Bergantin, no se
hiciera pedazos, y ninguna persona
de todas quantas eran, salir con vida.
Es Cala: Barril lugar tan fragoso, que
aunque se dice (Cala) no puede en-
trar alli en fortuna un Bergantin
solamente, pero ni tampoco una bar-
quilla, por pequeña que sea, si no es

con grande bonanza; y si dicho Ber-
gantin entro en la noche en dicha
Cala; fue, porque Dios lo quiso por
intercecion de su S. Sma. Madre, que
se lo pidio; porque como dijo el sapi-
entissimo Salomon Rey a su madre
cuando la vio: Mater mea, pete, ne
que enim fas est, ut advertam faci-
em tuam. 3. Reg. Cap. 2. Ciertos es, no le
habia de negar el favor, que le pe-
dia por sus devotos, los cuales la
invocaban de buen corazon, y pe-
dian su favor, y auxilio en tal ne-
cesidad, como de facto les concedio
lo que le pedian. = Pido, y dijo Ma-
docheo a su sobrina la Reyna Ester,
Cap. 13: loquere pro nobis Regi, et li-
bera nos de morte. Y luego tal Rey-
na Ester entro a hablar a su ma-
rido el Rey Assuero, y cuando el
Rey Assuero la vio la dijo: Quid
Ester Regina, que est petitis tuas,
etiam si dimiam partem regni pe-
tieris, tibi dabitur. Y luego el Rey As-
suero revoco la sentencia habia
dado, de muerte ^{contra} los Yraclitas.
Explanatio est facilis. Y esto es
tan grande verdad, que Dios no

niega a su S. Sma. Madre ningun
cosa que puede muy bien decir
Maria S. Sma.: Data est mihi omnis
potestas in Celo, et in Terra. Matthe.
Cap. 28. Fue por esta causa dijo el
mellifluo Bernardo en alabanza de
Maria S. Sma. Vere tibi data est
omnis potestas in Celo, et in Terra, ut
quicquid volueris valeat impleri.

 Digo, y hago fe-
yo Fray Pedro Juan Real de la orden
de S. P. San Agustín, y esto como tes-
tigo de vista: que el año de 1622 a
los primeros dias de Mayo, a peti-
cion de los Mag. cos. Jurados de la pre-
sente Isla de Menorca, y su consejo,
estando la Isla con grande necesidad
de agua, fue traída la figu-
ra de Sta. Fra. del Torro, a Ciudadela;
el modo como fuimos a Ciudadela;
fue, que vinieron siete clerigos de
Ciudadela, y juntamente con ellos,
el muy Rdo. D. Bartolomé Pons, en
tonces Vicario General, y a hora Rector
de Mahon, nos juntamos con
los clerigos, siete Religiosos, llevan-
do los clerigos la mano derecha, y no

otros religiosos la izquierda; y dicho
S.^r Vicario General tomó la figura
de la Virgen Maria en sus manos,
y no la dejó hasta llegar a Ciuda-
dela; y cuando volvimos, venimos
con el mismo orden habiamos teni-
do, de cuando fuimos a Ciudadela.
Solo falta el dicho S.^r Vicario Gen.
porque en su lugar vino Mos-
sen Antonio Alberti Presb.^{ro}; el
cual trujo siempre en sus ma-
nos la dicha figura de Maria
S.^a Ima. Por el camino sucedió un
~~grande prodigio, ó milagro~~
patente a todos, y fue: que
llegando la procesion al Coll Roip,
que casi parte los terminos de
Ciudadela, y Mercadal, ó Casti-
llo de Sta. Agueda, apareció un
grande Toro de color llor, y se
puso en medio de la procesion,
que hiva muy bien ordenada,
y con grande numero de gente de
todas partes de la Isla; hicieron
saber el Toro de la procesion, pero
luego volvió en medio de ella; y
tantas veces como lo hicieron,

tantas volvió a su puesto. Aquí
llegamos al puente de las Painsas
y el dicho Toro, no pasó por el puen-
te, sino por debajo de él, y se pu-
so dentro de un Parco de Agula, y
empezo con la boca a tomar agua,
y hecharla hacia el Cielo; y luego
al mismo punto empezó a llover
tanto, que fertilizo la Isla en gran
de manera, y nosotros quedamos
mojados hasta la carne, porque llo-
vió agua gruesa hasta las Tier-
reras, y el dicho Toro siempre
en la procesion, porque ya nadie
le decia nada; porque la gente
destramando muchas lagrimas
decia: era el Toro guardia de
Sta. Ima. Fue caso de notar, y es;
que sabiendo el R.^{do}. Rector de
las Tierreras, que se llamaba In-
an Marqués, que veniamos, salió
hasta la cruz de Biniatrum con pro-
cesion llevando el Talamo para re-
cibir a Sta. Ima, y si mojados estaba-
mos nosotros, también lo estaba-
el, de la agua que habia llovido, y
aun llovía; y el dicho Rector no

quiso volverse, sino aguardar
nuestra procesion. Llegamos, y el
Toro delante; quisieron los de la par-
te del Rector, apartar el Toro, pero
no hubo remedio sino que pasó
por debajo del Talamo, y de esta
suerte llegamos á la Iglesia de
las Ferrerías. El dicho Toro entró
por la puerta mayor, y salió por
la del Sementerio, con grande
asombro de todos, y no le vimos
más.

~~La tengo dicho, que soy~~
~~testigo de vista, y esto es la pura~~
verdad, y por más certificacion
digo: que mosen Domingues Nota-
rio, anduvo siempre en la procesi-
on, y escribió todo lo que pasaba,
por ponerlo en orden; no se si lo
hizo, porque yo acabo de ser Sub-
prior, y pasé á Mallorca; si por
suerte lo hizo se puede saber
con sus hijos, buscándolo en sus
notas, ó otros papeles.

Juan de la Mata
Piloto mayor de la Armada Real de
V. M. el Católico Rey Felipe IV, de

la qual Armada era General el Ex-
celentísimo Sr. D. Francisco Diapi-
menta, habiendo llegado al puer-
to de Mahon de la presente Ysla
de Menorca por causa de los gran-
des milagros, y prodigios habia-
do con tanto en Poniente, á muy
grandes Sres., que hacia Dios por
intercesion de su Madre S. I. del To-
ro, con sus devotos, luego vino á
visitar á nuestra Sra. con parti-
cular devocion que le tenia, so-
lamente de habérsele oído nombrar,
como digo en Poniente, y ~~andose~~
quiso ir, pidió por su devocion
una Imagen, y vela de S. I. del
del Toro, y partiendo de dicho pu-
erto de Mahon para Levante,
y llegando en Nápoles fue herido
de fuego de S. Antonio en una
pierna, y estando ya todos los ins-
trumentos aparejados para quitar
la pierna, dicho piloto dijo: que
se aguardasen un poco, que el tenia
confianza, que una Imagen que
tenia, y vela de S. I. del Toro
lo curaria, que habiesen su caja.

y que la primera cosa que halla-
rian seria la Imagen, y vela de
nra. Sra. del Toro, que se lo ponia-
sen sobre la pierna, que confia-
ba que luego curaria. Milagro, y
Prodigio grande de Dios, hecho por
la intercesion de nra. Sra. del Toro!
Porque, en poniendo la Imagen, y vela
encima, la pierna luego al pun-
to tuvo entera salud, y el quedo
sano, y bueno de la pierna, y
volviendo en el dicho puerto de
Nahon, ~~que se acercaba a~~
~~nra. Sra. fue delante de~~
era noche, y obscurisima, con
grande nieve que caya del Cie-
lo; y con su devocion paso ade-
lante su camino, pero, quan-
do fue mas arriba de la fu-
ente de los frayles, perdio el
camino, por causa de la gran-
de nieve que habia caido,
empezó á llamar con gritos al
labrador de Lanzell, que se ha-
mava Juan Bon, el cual salio
de su casa, y empezó á dar voces,
por ver si era verdad hubiese sen-

un grande estruendo sobre los teja-
dos de la casa, que parece que to-
do viene por abajo; salgan los fue-
ra con nuestras hijas, y entre tan-
to encomendemonos a N^{ra} Patrona
Maria S. J^{ma}. del Toro la ira aboga-
da, saltaron, con presteza de la
cama, y tomaron las tres hijas,
que eran niñas, y luego que
fueron fuera, cayeron todos los te-
jados, sin quedas ninguna cosa; y
luego marido, y mujer encomen-
dando sus ~~almas~~ en criado,
~~respondia~~, empezó a ~~hablar~~
por fuera camino, con mas de
dos palmos de nieve, y dos per-
dices se alzaron de un lado de
una grande piedra; y el dicho
Juan conoció, que junto la piedra
habia un bulto no acostumbrado, lle-
gó a la piedra, y halló, a la dicha
Valentinas, y quitándole la nieve de
encima, la trujo al cuello, aunque
viva, pero sin poder hablar, don-
de se le dio todo lo necesario, y
refocilada preguntaronlas como
habia quedado allí? Y respondió,

a Sta. I^{ra}. del Toro, y habia muchas
años, que venia casi todos los sabados
a visitar a Sta. I^{ra}. del Toro; acontecio
que un sabado, haciendo mal
tiempo, quiso tambien hacer su de
voción, que fue a 23 de Enero 1636,
y quando llegó a la posesion de Sta.
Eulalia ya era de noche, digeron
le: que hacia mal tiempo, y
que se quedase alli, pero no
quiso, diciendo: que queria lle
gar, a ver Sta. I^{ra}. sucedio, que
cuando ~~estaba en toda cuenta~~ ~~lanzell~~
Sta. de Sardenia, y le fue forzoso pa
sar el golfo de Leon, e ir donde
Dios querria; y estando en medio
del golfo de Leon, en breve tiempo
no tubo velas, sino todas rotas, y
dicho Patron, y todos los marineros,
acordandose de St. I^{ra}. del Toro, vo
taron, que harian a esta I^{ra}. el Ber
gantin, si Dios por su intercesion
los librava de aquella tan grandissi
ma fortuna, y que irian todos en pe
regrinacion, a visitar dicha I^{ra}.
del Toro. Grande prodigio, y milagro
fue, que obró Dios por intercesion de

tido gritos, y no sintiendo nada
volvió dentro de su casa; venida
la mañana dijo a su muger: te
mor tengo, que los gritos que
sentimos a noche, no sea la tia
de Fray Lloberas, y que se haya per
dido, voy a ver si es ella, o al
gun otro que se perdió, y toman
do el camino de la cuesta arri
ba, quando fue a la parte don
de habia oido gritos, empezó a
dar voces, y viendo que nadie
le respondia ~~con~~ ~~se~~ ~~andara~~
ron, fue todos descalzos, y sin
ornas, sin zapatos, y sin bonetes
en la cabeza, y el Patron, y
seis mas marineros todos desnud
os en cueros, no llevando otra co
sa sino sus pañuelos y hacia
grande frio, porque era el mes
de Noviembre. Todos los cuales
dijeron lo que esta referido, y
despues vinieron los dos que ha
bian quedado al Bergantin. Esto
he visto yo y oido decir al Patron
dicho, y marineros, por hallarme

lo que ya está dicho, y más: que nuestra Sra. le había hecho compañía; y las dos perdices. Era la mujer vieja de 75 años. Y si me preguntan como sé este milagro? Respondo: que aunque indigno, yo era entonces Prior de dicho Convento, y lo vi.

El Patron vicola Fabedo napolitano siendo en corzo con un bergantin Mallorquin el año 1649, le tomó grandísima borrasca, y no pudo surgir, audió a ~~instancia~~ ^{intercesión} de la V. ~~que~~ su intercesión, Dios le dió salud; votando ir vestido de blanco a visitarla con toda su familia, esto es: Padre, madre, hermanos, y hermanas; y luego tuvo salud, le hizo sus peregrinaciones. Lo qual sucedió como dice dicho Padre Fray vicolas Ponj año 1654.

Finalmente digo ~~por~~ a horas, que a 26 de Abril del presente año 1654 Juan Fabregues de San Puip del termino de Alejos tenía una hija llamada Juana de 4 años que estaba contréta de pies, y piernas, de tal manera que no se meneaba; sus padres lo sentían

N. Sra. Y fue como testificaron el Patron, y Marineros: tres veces vieron al Bergantin volaba por los ayres, sin tocar las aguas, y esto por muy grande espacio; y dentro poco tiempo descubrieron el monte del Toro, y luego al puerto de Mahon; y luego en saltando en tierra, quedando solamente dos marineros por guardia del Bergantin, los 34 vinieron a dar gracias a N. S. del Toro. La forma ~~que~~ ^{que} vinieron ~~ya~~ ^{ya} ~~note~~ ^{note} al punto, como de ~~pi~~ ^{pi} tengo notado.

Mi S. S. no basta, yo le escribiré más milagros.

Siervo de V.ª Merced.
Fray Pedro Juan Reals.

Relacion verdadera, de como llevaron segunda vez en solemnisima procesion a la devotissima Imagen de la Virgen del Toro, en Ciudadela, que fue a 14 de Abril del año 1659.

Para empresa tan grande, y para una relacion tan grande ya provocar a las Almas a devociones

contradictores lastimados de ver los
trigos, y otros necesarios sustentimen-
tos, al parecer sin esperanzas
de lograrlos. Los ganados, y otros in-
civiles con sus voces (bien se
enseñaba de ver) se dolian de fal-
tarles el sustento, para poder
comer. Non erat erba. Jeremias 14.

Viendo pues tanta nece-
sidad los Mag^{cos}. Jurados de la Ysla,
como cabezas, y mayores deter-
minaron, suplicar a los Eclesiás-
ticos, que con sus oraciones, y ro-
gativas ~~viene si~~ de Dios aplaca-
rian la ira. Determinó el R^{do}. Ca-
bildo de la Parroquial de Ciudadela,
ha hacer rogativas, y en procesiones
devotísimas fueron a la Iglesia de
S^r. Nicolás, que está junto al mar
a la entrada del Puerto de Ciudadela.
Ya en la Iglesia de S^r. Juan Bau-
tista, fuera de los muros, Ya con
devotísimas figuras, y peregrin-
ros, iban a otras Iglesias; no
faltando en esto en hacer sus obli-
gaciones los Religiosos de S^r. Fran-
cisco, y de S^r. Agustín, de la Ysla, y Vi-
la misma.

Hallábanse todos los Ecle-
siásticos muy afligidos, y juntamen-

te toda gente de esta Ysla, viendo, que
aun no queria Dios habrír los Ca-
racteres del Cielo, pues ofendido lo te-
niamos. Acordáronse los Mag^{cos}. Jura-
dos, y juntamente el R^{do}. Cabildo, de ver
si hallarian medio para aplacar a
Dios, y viniéndoles a la memoria lo
de Isaías Profeta, (que arriba tengo
dicho) que: Cum iratus fueris mise-
ricordia recordaveris. Buscando el me-
dio eficaz, bien entendieron, que por
aquella misericordia se entendia
Maria, que con este ~~apellido de~~ ^{apellido de} ~~misericordia~~ ^{Yglesia}
diciendo: Salve Regina Mater mi-
sericordie. Y más: Maria Mater
gratie, Mater misericordie. Y así de-
terminose de abajar (con debida
reverencia) a la Emperatriz de los
Ángeles Maria del Toro en Ciudade-
la. Por lo cual enviaron los Mag^{cos}.
Jurados una carta al P. Prior del Con-
vento del Toro del Tenor siguiente.

Mag^{cos}. R^{do}. P. Prior del Toro.

Los Mag^{cos}. Jurados, y Cabildo de Ciudade-
la han determinado llevar en pro-
cesion a la figura de la Virgen del Toro
en Ciudadela; y así tendrá V^a. P^d.

do Sonita, y el P. Fray Miguel Ale-
man. y faltó en esta procesion Cen-
turiones con sus arneses relucien-
tes, que para guarda, y honrra
de Sta. Sta. venian.

Llegaron en el Convento de
la Virgen del Toro el mismo dia a
las 4 horas de la tarde; y llegados que
fueron dentro la Iglesia, predico el
D. Juan Carreras, como grande
aplauzo de todos los que presentes
estaban (que bien enseño su sabi-
duria, y celo) aquella noche hizie-
ron los jurados, que con la procesion
comienzan (que fueron el May. Co. Cristo-
bal Laborde payés, y el May. Co. Ray-
mundo Lanet Menestral) una su-
plicas al P. Prior, y demas Religio-
sos del Convento, el tenor de la cual,
y se ve al sobre ya escrito.

El otro dia, se previno
la gente para la procesion, y estan-
do arrodillados todos delante del Altar
mayor, en medio estaba el D. Carre-
ras; levantose el P. Prior, y llamo tes-
tigos para entregar la Sta. Figura
al D. Carreras. Los cuales testigos
fueron; El Noble D. Rafael Sque-

lla, y los dos jurados de Mercedal, y el
lugarteniente de Bayle de dicha Vila.
Dijo el P. Prior, con voz trista, y llorosa.
hagan V. merced el Testimonio, como
yo, Prior de este convento, entrego la Ima-
gen de Sta. Sta. del Toro al Rdo. D. Juan
Carreras, para llevarla en Ciudadela;
el cual promete volverla en solemnidad,
devocion, y reverencia al mismo
lugar. Dicho esto, la entrego al di-
cho D.; y se fue la procesion bi-
en ordenada, cantando la musica:
sancta Maria. Ora pro nobis. Salieron
en su acompañamiento 5 Religiosos
jov de la Emperatriz soberana, que por
ser empleos tan santo acompañaron.
Sus nombres son: El Reverendo P.
Miguel Morro, Prior de esta Sta. Casa,
el P. Fray Pedro Cabrises, el P. Fray
Antonio Dimenad, el P. Lector de Ar-
tes Fray Antonio Gili, el P. Fray Nico-
las Enrique, todos conventuales sacer-
dotes de la Sta. Casa del Toro. Salio
toda la Comunidad de este Convento con
cruz, para acompañar la procesion has-
ta la primera Cruz. Dividieronse con

la grima de los que se quedaron, por
ver, se quedaban huérfanos, sin ma-
dre, y sin consuelo. Volvióse la Comu-
nidad con tono pío, y lastimosa dentro
la Iglesia, y al entrar vieron caída
la Vela de agua bendita, más de me-
dia vara de su lugar.

Iba la procesion marchan-
do hasta la Villa de Mercadal, y á la
entrada salió el R^{do}. Rector de di-
cha Villa con acompañamiento de
sus feligreses, con Talamo, y achas;
pusieron la Virgen debajo del Tala-
mo, y ~~después que se le hizo~~ la procesion, para
la Iglesia, donde al entrar parecia
un Cielo estrellado con tantas luces,
que llegaban a 200, y que bien se
vio la devocion tenia á esta Sobera-
na Princesa, que como á tan devo-
to no puedo dejar de decir su nom-
bre, que es: Reyna Pallicer. Hicie-
ron los feligreses oracion, no cesan-
do las músicas con sus sonores voces
á cantar motetes á esta Soberana
Señora.

Ordenose otra vez la

procesion, para procehir su via-
je, llegaron á las Herreñas, á donde
fue recibida del R^{do}. Rector Tomás
Triay, y de sus feligreses, con Tala-
mo, y luces. entraron á la Iglesia,
pusieron la Virgen al Altar mayor,
y salió la gente para tomar refres-
co, y en esta ocasion no le asistia
la musica, sino lagrimas, que como
memoriales presentaban los feligre-
ses de Herreñas á la Sta. Virgen. Aca-
bado de comer, se partió de dichas
Villas la procesion para Ciudadela,
y un poco antes ~~Al~~ que se escondiese
el Sol, llegaron al lugar nombra-
do las Atalayás. Viendole las guar-
das de Ciudadela, que por dicho
efecto con grande centinela esta-
ba; empezaron las Iglesias todas
á repicar las Campanas, y orde-
narse la procesion, para ir á reci-
bir á tan alta Princesa. Hizo la
capa el R^{do}. Cristobal de Casales
Laborde; iban los Clerigos con sus ca-
pas riquissimas; seguian junta-

mente las dos Religiones Francis-
canas, y Agustinianas. Despues
del Clero, venia el Officio St. Gober-
nador, inter Raymundo Correllas Ma-
lorquin, con asistencia de los Mag-
istrados Juan Amaller de Caballeros,
y Juan Salman de Ciudadanos, despu-
es venia el Bayle General el Capi-
tan Sil de Cardona Lozano, con
asistencia de otros dos Jurados el
Magro. Cristobal Sabord de Payeses,
y Raymundo Canet de Menestrales.
Seguia despues mucha gente de
Ciudadela, como fueron Caballeros,
Payeses, y Menestrales con sus achas.
En medio de la procesion iban
ninos, y niñas de blanco vestidos con
ramos y palmas, llegaron en un
lugar nombrado el clot de Sala
mo donde prepararon un altar
con unas andas riquisimamente
adornadas, para solio de la Virgen.
Llego la Virgen al dicho lugar ya pu-
esto el Sol, a su Alazar, recibieron
los de Ciudadela y al partirse ento-
no el Rdo. Sabord el Tedeum
laudamus. Y prosiguió la musica:

De Dominum Confitemur. Llegaron
delante de la Cruz de la Quintana, a
donde hicieron salva Real a la Vir-
gen, con seis piezas de artilleria, y
dos compañías de soldados, que dieron
sus descargas.

Entraron dentro de Ciudadela,
donde fue cosa de admiracion, ~~no~~ ves,
que no parecia noche, sino a me-
dio dia, cuando el Sol comunica sus
rayos por todas partes. Adornadas
estaban las calles de luces, y fuegos,
ya por las puertas, ya por los Balc-
ones, y ventanas que bien se dio de
ver, con quanto deseo aguardaban a
su Princesa. Marcho la procesion
por las calles, Calle de Mahon, y
la plaza, llego a la Parroquia
Yglesia de Ciudadela, donde bien
parecia Cielo Texonado de luces, que
con tanta multitud, y curiosidad esta-
van compuestas. Al entrar la Virgen
se halló la fila de agua bendita, de
dicha Parroquia, que sin saber como,
lejos de su lugar estaba, mas de

vara, y media. no se advertia que
debia de ser, hasta que se supo,
que lo mismo se habia sucedido
al salir de su casa del Toro. De lo
cual, bien se puede creer piamente,
que esta soberana Señora prome-
tia arrojar agua, a la vuelta
a su Sta Casa, como de facto se
verá en el discurso de esta rela-
cion. Pusieron la Virgen al Altar
mayor, donde fue regocijada de
sus devotos, con grande aplauso,
y regocijo.

~~y regocijo.~~
El otro dia miercoles se
hicieron grandes fiestas en la Ggle-
sia, con grande solemnidad; dijo
la Misa el Rdo. P. Abade, de las
Encarnacion del Verbo Divino, pre-
dicó el P. Fray Pedro Cabriles, del
orden del P. S. Agustín. No faltó
en esta fiesta honora musical,
con diversos tonos, y motetes, que
prevénidos tenía el maestro de
Capilla José Salvá.

El segundo dia jueves,

cantó la Misa de la Natividad de
Jesu-Cristo, el Rdo. Padre Prior del Toro
Fray Miguel Morro, con asistencia del
P. Prior de Ciudadela, el Rdo. P. Fray
Juan Carris. Cantó el Evangelio, el P.
Fray Jayme Donaluz. Subdiacono
el P. Hector Fray Antonio ~~Donaluz~~ Sili.
Todos Agustinos. Predicó el Rdo. P.
Guardian de S. Francisco, el P. Miguel
Grobato.

El tercero dia viernes se
hizo aniversario por los difuntos.
Dijo la misa el Rdo. P. Leonardo
Este Decano de aquella Comunidad.
Predicó el Padre Hector Jayme Carris
Franciscano. Este dia fue dia de
oracion, y ayuno de pan, y agua, de
los Clerigos, y mucha gente. Han
primeroamente los Clerigos por
su turno a hacer oracion, y des-
pués los oficios, con asistencia
de dos Clerigos, accion digna de
alabanza, y devotissima.

El cuarto dia sabado, se
cantó la misa de la Epifania, con

tola el R.^{do}. P. Prior de Ciudadela,
Juan Carrio, con asistencia del P.
Prior del Toro. Su Diacono fue, el
P. Vicente Vell, y Subdiacono, el P.
Fray Jorge Tudori. Predico el D.^o Leo-
nardo Cifre con grande aplauso
de todos los que lo oyeron.

El Domingo se dijo la
misa de la Resurreccion de Cristo I.^o.
Dijo la el D.^o Juan Carreras.
Predico el muy R.^{do} Rector de Mer-
cadal Bayme Pallisot, que bien
~~enseña~~ la sutileza de su ingenio,
y saludable doctrina. Este dia a
la tarde se hizo una solenne pro-
cesion de la Santa Virgen. Yban al
Coro de la procesion niños, y niñas
con palmas, y ramos, otros con los
atributos de la Virgen. Fueron al
Convento de la Virgen del Socós, a
donde fue recibida con grande
adoro de la Yglesia. Despues fue-
ron al Convento de Sta Clara, a
donde rogaron las Religiosas les con-
cediesen al adorarla, bajando todas

a la grada de la Yglesia, a don-
de la adoraron con grande reveren-
cia, y decoro. Partiose la procesion
para el Convento de St. Francisco
hicieron su estacion, y despues
se fueron a la Parroquia. Y despues
se prepararon para el otro dia,
para volverla a su Sta. Casa
del Toro.

Lunes se ordeno la
procesion como de antes, y empezó
a marchar por su antigua mora-
da (aquella clara, y hermosa Aurora)
al salir de las Murallas de Ciuda-
dela, hicieronle Salve con tres pie-
zas Colombinas, y mucha Arca-
bucheria. Yban acompañando es-
ta vuelta a la Virgen el R.^{do}. D.^o.
Cardona, Diego Sierra Dia-
cono, Iove Gomila sacerdote, Pere-
Ameller de la Torre de Vall sacerdo-
te. Los Religiosos fueron: el R.^{do}.
P. Prior de St. Agustin de Ciudade-
la, Fray Juan Carrio, el P. Fray Bayme
Gonalon, el hermano de obediencia

May Tomad Seguin Del Convento de
S.^a Francisco fueron: El P.^o Fray An-
tonio Cadés, y el P.^o Fray Pedro Carris.
Yba delante de la Virgen el R.^{do}. Sr.
P.^o Fray Gili con una lanterna de pla-
ta. No faltó en toda la procesion la
nobleza de Ciudadela, como fueron: el
noble D.^o Bartolomé Mercadal, Pro-
curador Real, el noble Rafael Sque-
lla, el noble D.^o Juan Cuat, Benito
Mercadal, dos Sabriels Olivares, Tio,
y sobrino, El capitán Jose Tolsa, Lo-
renzo Somila y Mercadal. Para pro-
visores elegieron, el Mag.^o Jurado
Raymundo Canet, y Lorenzo A-
meller. Yban para ordenar la proce-
sion dos Caballeros con sus acas,
y varas, que fueron Jayme Mo-
rell, y Jeronimo Sintós.

Llegaron a las Ferrerías,
donde salió el R.^{do}. Rector To-
mas Triay, como de antes, presen-
do de muchas luces para adorno
de su Iglesia. Pusieron la Virgen
dentro de la Iglesia y se fue toda
gente que de Ciudadela venia, a

comer. Despues de haber comi-
do, se fue la procesion, no faltan-
do dicho S.^a Rector en viniendo acom-
pañar a la Virgen hasta su moria-
da. Yban marchando para la Villa
de Mercadal, y falian a pasos hom-
bres con Arcabuces, y Musquetes
saludando a la Sta. Virgen.

Llegaron a la Villa de
Mercadal, donde salió su Rector ota-
vez, a recibirla, y subieron a la
Iglesia, la cual como antes estaba
bien adornada. Aqui estuvieron
hasta que el Sol se queria escon-
der, y este espacio suplico el Rec-
tor, fuese adorada la Virgen de
sus feligreses, y de mucha gente,
que de muchas partes habia veni-
do. Ordenose la procesion para el
convento del Toro, y tomó la S.^a Ma.
Virgen el S.^a Rector de Mercadal,
llevandola hasta lo alto de la mon-
taña. Al subir, se fueron al grado,
veíase todo el monte esmaltado
de luces, que parecia se daban
las manos unos a otros; ya por to

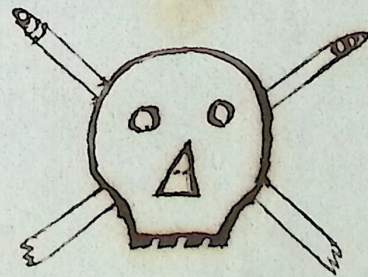
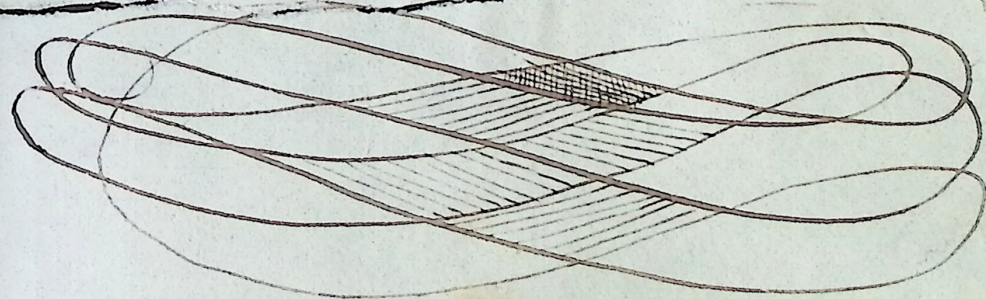
do el termino de Aleyor, todas las
heredades con fuegos demostraban
el deseo de ver subir
a la Santa Virgen a su casa. Y can-
só admiracion de ver la Villa de
Aleyor, que parecia un Volcan
de fuego con tantas luces. Y por
relacion se dice: que la gente
toda estaba arrodillada, con gran-
disima devocion, y hombres con sus
Arcabuces hicieron Salve a la
Virgen. En esto hizo su deber el
Castillo de Fornell, con dos tiros de
piezas Colombrinas, que bien
retumbaron por todo su distric-
to. Llegaron en un lugar nom-
brado las Sisternas, donde esta-
ban los Religiosos del Conser-
to del Toro, aguardando a su ha-
dre, con tabamo, y Cruz; recibien-
dolas con un alegre motete, que
canto la musica (Regina Celi le-
tare). Entróse la procesion dentro
del Convento, y al entrar la Virgen
le hicieron Salve un Escuadron de
Soldados (que por guardia venian)

con sus Arcabuces, y Mosquetes. Lle-
garon dentro la Iglesia, la cual parecia
Cielo estrellado con tantas luces, que a
docientas llegaban, sin las lamparas. Lle-
gó la Virgen al altar mayor, y tomó-
la en sus brazos el P. Superior del
Toro el P. Fray Sayme Cantallos,
y dióla a adorar a algunos Reli-
giosos, Eclesiasticos, y Caballeros; des-
pués la puso en su lugar, y cerraron
las cortinas. — Fueronse cada uno en
su celda; y cuando ya la demás gen-
te estaba dando el descanso a sus
fatigados miembros del cansaio; em-
pezó el Cielo a abrir las cortinas,
destillando de si copiosas aguas,
que generalmente se comunica-
ron por toda la Isla. Duró toda
aquella noche, y al siguiente dia,
que fue con tanta abundancia,
que fue forzoso el entretenerse
toda la gente que subido habia
con la procesion. El otro dia ama-
neció el Cielo tan claro, que pare-
cia uno de los rigurosos dias de

Julio. Con esta amenidad, se partió
la gente a la vuelta de Ciudadela;
haciendo antes muchas gracias
a nuestra Sra. Bendita del Toro. El
mismo día a la tarde, no se olvi-
ó el Cielo, a despedir su agua;
y de esta manera iba toda la se-
mana con comunicarnos los Cielos,
un día sol, y otro agua. Don-
de se vio claro, y manifies-
to, el portento, y los beneficios, que
recibimos en esta Gila de Me-
seca de nra. Sma. Virgen de
bajo de insigne Título del Toro.
Por cuya princesa. S. Sma. reci-
bimos tantos favores, y gracias.
Supliquemos, a la misma, que en
semejantes necesidades nos quiera
favorecer, invocandola, con atención
y debida devoción Amen.

Esta relación escribió yo Miguel
Alles Presbítero de Ferrerías natu-

ral, y habitador de edad de 27 seten-
ta, y dos años. Hoy día 2 de Octubre
de 1766. = En conveniencia de ha-
ber hallado un pliego ya de años
escrito; y eso para gusto mío, y no-
ticia de los dichos favores conce-
didos de la S. Sma. Madre Maria
del Toro; y por exemplar de mu-
chos que por a venir se pue-
dan ver necesitados, acudan, a
esta piadosa, y dadora Madre.



[Faint, illegible handwritten text in a historical script, possibly Catalan or Spanish, covering the upper half of the page.]

